

Aventura lui Billy și a puilor de vulpe



Michael Morpurgo

Traducere din limba engleză de Petru Aron Costeschi

EDITORI:
Magdalena Mărculescu
Silviu Dragomir

FONDATOR:
Ion Mărculescu, 1994

DIRECTOR EDITORIAL:
Bogdan-Alexandru Stănescu

REDACTARE:
Virginia Lupulescu

DIRECTOR PRODUCȚIE:
Cristian Claudiu Coban

DTP:
Mihaela Gavriloiu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

MORPURGO, MICHAEL

Aventura lui Billy și a puilor de vulpe / Michael Morpurgo ; trad. din lb. engleză de Petru Aron Costeschi. – București: Pandora Publishing, 2022

ISBN 978-606-978-432-7

I. Costeschi, Petru Aron (trad.)

821.111

Titlul original: *Little Foxes*
Autor: Michael Morpurgo
Ilustrații copertă: David Dean

Original English language edition first published in 1984 under the title *Little Foxes* by Kaye & Ward Ltd, now Farshore, an imprint of HarperCollins.

Text copyright © Michael Morpurgo 1984

Cover illustration copyright © David Dean 2017

The Author and Illustrator have asserted their moral rights.

All rights reserved.

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă, transmisă, difuzată sau păstrată cu ajutorul unui sistem de stocare, în nicio formă și în niciun mod, grafic, electronic sau mecanic, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare și multiplicare, fără acordul prealabil scris al editorului.

Copyright © Pandora Publishing, 2022 pentru traducerea în limba română

O.P. 16, Ghișeu 1, C.P. 0490, București
Tel.: +4 021 300 60 90 ; Fax: +4 0372 25 20 20
W: www.pandoram.ro

Pandora M face parte din grupul editorial TREI

ISBN: 978-606-978-432-7

CAPITOLUL UNU

BILLY BUNCH A VENIT ÎNTR-O CUTIE în urmă cu zece ani, într-o noapte de iarnă. Era o cutie mare, pe care erau scrise cu vopsea cuvintele: *Fragil. Această parte în sus. Perisabil.*

Pentru polițistul William Fazackerly, aceea a fost noaptea pe care n-avea s-o uite niciodată. Se plimbase pe străzi toată seara, verificând uși și geamuri, dar era prea frig, până și pentru hoți. A ajuns la colțul străzii și a văzut lumina

albastră de deasupra ușii secției de poliție; se gândea doar la cana de ceai dulce și cald care îl aștepta în cantină. A urcat treptele și aproape s-a împiedicat de cutia din capătul scărilor.

A crezut că e o cutie cu flori, pentru că părea plină cu garoafe, albastre de la luminile de sus. S-a aplecat și a dat deoparte florile. Billy stătea acolo, înfășurat până la bărbie într-o păturică. O scufie pufoasă din lână îi acoperea capul și urechile, astfel încât tot ce putea să vadă polițistul Fazackerly erau doi ochi deschiși și o gură fără dinți, care îi zâmbea. Era și un bilet lângă flori, cu mesajul *Vă rog să aveți grijă de el.*

Polițistul Fazackerly s-a așezat lângă cutie și a început să gâdile obrazii copilului, al cărui zâmbet s-a schimbat într-un chicotit așa de contagios, încât tânărul polițist s-a topit într-un hohot de râs care i-a făcut pe sergent și jumătate



dintre cei din tura de noapte să iasă să vadă ce s-a întâmplat.

Florile, care arătau albe înăuntru, au fost abandonate în cascheta polițistului Fazackerly.